

Art. 1490

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Bohrmaschinenpumpe

---

**RUS** **Инструкция по**  
**эксплуатации**  
Насос с приводом от  
электродрели

---

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Mini-pompa do wiertarki

---

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Črpalka za vrtalni stroj

---

**H** **Vevőtájékoztató**  
Fúrógépszivattyú

---

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Pumpa za bušilice

---

**CZ** **Návod k použití**  
Čerpadlo poháněné  
elektrickou vrtačkou

---


**SK** **Návod k použití**  
Čerpadlo poháňané  
elektrickou vrtačkou

# GARDENA

## Mini-pompa do wiertarki


### 1. Zastosowanie mini-pompy

Mini-pompa do wiertarki przeznaczona jest do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym i do uprawiania hobby. Służy ona do opróżniania z wody małych pojemników np. akwaria, brodziki, uszkodzone pralki, jak też do przepompowywania oleju opałowego i dorywczo – wentylacji małych ogrodowych oczek wodnych.

 **Nie wolno używać jej do materiałów trujących, żrących, łatwopalnych lub wybuchowych np. Benzyny, ropy naftowej, rozpuszczalnika nitro, a również do środków spożywczych. Temperatura wody mającej kontakt z pompą nie może przekroczyć 40 stopni C.**

### 2. Wskazówki do instrukcji obsługi


Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

 **Ze względów bezpieczeństwa osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie mogą używać mini-pompy. Dzieci i młodzież poniżej 16 lat nie powinny obsługiwać pompy i powinny przebywać z daleka od włączonego urządzenia.**

### 3. Uruchomienie i konserwacja

Wymagana moc wiertarki dla krótkotrwałej pracy wynosi przynajmniej 450 W i przy pracy przez 30 min. najmniej 600 W.

Wałek napędowy (8 mm przekr.) umocować w uchwycie wiertarki.

 **Zabezpieczyć mini-pompę przed przekreśleniem się lub ukośnym ustawianiem się, np. urządzeniem mocującym GARDENA art. nr 1495.**

Podłączyć wąż ssący i ciśnieniowy (np. węże GARDENA). Kierunek przepływu zaznaczony jest na górze białymi strzałkami.

Wiertarka musi obracać się w prawą stronę (zobacz boczne strzałki oznaczające kierunek obrotów).

Wąż ssący nie może być dłuższy niż 3 m. Musi być wykonany z materiału odpornego na ciśnienie (wąż z wkładką z tkaniny np. wąż giętki GARDENA lub wąż bawełniany).

Wąż zasysający zanurzyć w wodzie. **Zasysać na maksymalnych obrotach.** W czasie zasysania musi być otwarta **strona tłoczna** pompy. Ilość pompowanego płynu może być regulowana ilością obrotów.

Pompa jest samozasysająca. **Jeżeli nie zacznie zasysać w ciągu 12 sekund – należy ją natychmiast wyłączyć** i poszukać przyczyny. (np. nieszczelny wąż, wąż ssący zassany).

W czasie pracy nie dopuszczać do biegu przy zamkniętej przez dłuższy czas stronie tłocznej pompy.

**Po skończonym pompowaniu natychmiast wyłączyć.**

Zanieczyszczoną pompę należy dokładnie umyć wodą.

#### 4. Dane techniczne pompy

max. wydajność	
dla 13 mm (1/2") węża	1,7 m <sup>3</sup> / godz
dla 19 mm (3/4") węża	2,4 m <sup>3</sup> / godz
max moc ciśnienia	ca. 3 bar
max wysokość tłoczenia	ca. 30 m
max wysokość ssania	ca. 3 m
max dopuszczalna ilość obrotów	3.400 o/min.
max temp. pompowanej cieczy	40 stopni C
wał napędowy	Ø 8 mm
max czas pracy na sucho	12 sek.

Zwracamy Państwa uwagę na to, że nie ponosimy odpowiedzialności za wytworzony produkt i szkody przez niego wyrządzone, jeśli spowodowane one zostały reperacjami niezgodnymi z przepisami, względnie na skutek wymiany części nie będącymi częściami oryginalnymi GARDENA. Dotyczy to również części uzupełniających i osprzętu.

## **Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany,

GARDENA Manufacturing GmbH,  
Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm,

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniu nie uzgodnionych z nami to oświadczenie traci ważność.

**Opis urządzenia:** mini-pompa do wiertarki

**Art. nr:** 1490

**Dyrektywy Unii Europejskiej:**  
Dyrektywy dla Maszyn 98/37/EG

**Rok nadania znaku CE:** 1994



Ulm, 01.12.1998

Thomas Heini  
Kierownictwo techniczne

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297-68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1490-29.960.04/0107  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>